

Das im Moment bekannteste Lehrbuch für Ausländer auf der ganzen Welt

*德文注释

第三版

汉语会话301句

Chinesische Konversation 301

□ 康玉华 来思平 编著 Von Kang Yuhua und Lai Siping
朱锦岚 翻译 Von Zhu Jinlan übersetzt
[德]Annette Hillers 审译 Von Annette Hillers überprüft

下



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

Das im Moment bekannteste Lehrbuch für Ausländer auf der ganzen Welt

* 德文注释

第三版

汉语会话301句

Chinesische Konversation 301

□ 康玉华 来思平 编著 Von Kang Yuhua und Lai Siping
朱锦岚 翻译 Von Zhu Jinlan übersetzt
[德]Annette Hillers 审译 Von Annette Hillers überprüft

下



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

(京)新登字 157 号

图书在版编目(CIP)数据

汉语会话 301 句·下册: 德文注释 / 康玉华 来思平 编著;
朱锦岚 翻译 [德]Annette Hillers 审译. -3 版
—北京: 北京语言大学出版社, 2007, 重印
ISBN: 978-7-5619-1645-2

I. 汉…

II. ①康… ②来… ③朱… ④Annette…

III. 汉语—口语—对外汉语教学—教材

IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 055049 号

书名: 汉语会话 301 句·下册 (德文注释)

责任印制: 陈 辉

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303650/3591/3651

编辑部 82303647

读者服务部 82303653/3908

印 刷: 北京中科印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2006 年 8 月第 1 版 2007 年 7 月第 2 次印刷

开 本: 787 毫米×1092 毫米 1/16 印张: 15

字 数: 275 千字 印数: 3001—6000 册

书 号: ISBN 978-7-5619-1645-2/H·06093

定 价: 42.00 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

第三版前言

《汉语会话 301 句》初版于1990年。1998年修订再版，并被列入“北语对外汉语精版教材”系列。《汉语会话 301 句》出版过英文、法文、日文和韩文等多个语种的注释本，长销不衰，不同版本累计销量在30万套以上，堪称当今全球最畅销的对外汉语教材。为了不断延续这本经典教材的持久生命力，我社出版了这本教材的第三版。

第三版对内容的修订主要体现在两方面。第一，在保留原有语言点的前提下，更换能反映当前社会生活的内容；第二，在增加新内容的基础上，对语言点安排的循序渐进、前后照应进一步细加琢磨，使之趋于完善。

第三版在版式和装帧设计上也有很大的改观。开本变小，便于携带；双色印刷，详略更加突出。

考虑到国外越来越多的语言学校选用这本教材，作者专门编写了“导读”，供教学参考。为了灵活适应不同教学周期，第三版分为上、下两册。

《汉语会话 301 句》第三版已出版英文注释本，日文、韩文、西班牙文、德文、俄文等注释本正陆续推出。

北京语言大学出版社

2005年7月

汉语
会话

301句

Vorwort für die 3. Auflage

Die vorliegenden Lehrbücher mit dem Titel *Chinesische Konversation 301* erschienen zum ersten Mal im Jahre 1990 und in zweiter Auflage 1998. Damit gehören sie zu den *Spitzenlehrbüchern des Verlags der Universität für Sprache und Kultur Beijing*. Aus der 2. Auflage sind englische, französische, japanische und koreanische Ausgaben hervorgegangen, die bereits über 300 000 mal verkauft wurden. Damit haben sie die größte Nachfrage auf dem Lehrbüchermarkt für Chinesisch als Fremdsprache. Um die Lehrbücher auch weiter für den Markt attraktiv zu halten, bringen wir sie jetzt zur 3. Auflage.

Inhaltliche Besonderheiten der 3. Auflage sind erstens die Ersetzung von veralteten Ausdrücken durch aktuelle Ausdrücke und zweitens die Neuordnung der sprachlichen Schwerpunkte hinsichtlich Schwierigkeitsgrads (von leicht bis schwer).

Vom äußeren Format her sind die Bücher kleiner geworden und in zwei Bände gegliedert. Ausserdem sind die Bücher in zwei Farben gedruckt, um wichtige Aspekte hervorzuheben.

Für Lehrkräfte haben die Verfasserinnen zusätzlich eine *Einleitung* eingefügt. Um den Bedürfnissen ausländischer Lerner gerecht zu werden, wird die 3. Auflage ebenfalls in verschiedene Sprachen übersetzt werden.

Verlag der Universität für Sprache und Kultur Beijing

Juli 2005

前言

《汉语会话 301 句》是为初学汉语的外国人编写的速成教材。

本书共40课，另有复习课8课。40课内容包括“问候”、“相识”等交际功能项目近30个，生词800个左右以及汉语基本语法。每课分句子、会话、替换与扩展、生词、语法、练习等六部分。

本书注重培养初学者运用汉语进行交际的能力，采用交际功能与语法结构相结合的方法编写。将现代汉语中最常用、最基本的部分通过生活中常见的语境展现出来，使学习者能较快地掌握基本会话301句，并在此基础上通过替换与扩展练习，达到能与中国人进行简单交际的目的，为进一步学习打下良好的基础。

考虑到成年人学习的特点，对基础阶段的语法部分，用通俗易懂的语言，加上浅显明了的例句，作简明扼要的解释，使学习者能用语法规律来指导自己的语言实践，从而起到举一反三的作用。

练习项目多样，练习量也较大；复习课注意进一步训练学生会话与成段表达，对所学的语法进行归纳总结。各课的练习和复习课可根据实际情况全部或部分使用。

编者

1989年3月

Vorwort

Als Intensivkurs wendet sich das Lehrbuch "Chinesische Konversation 301" an Ausländer, die gerade mit dem Chinesischlernen begonnen haben.

Dieses Lehrbuch besteht aus 40 Lektionen und 8 Wiederholungen. Die 40 Lektionen enthalten fast 30 kommunikative Werkzeuge wie "Grüßen" und "Kenntlernen", ungefähr 800 Vokabeln und die Grundkenntnisse der Chinesischen Grammatik. Jede Lektion ist in sechs Teile gegliedert: Sätze, Konversation, Ersetzung und Erweiterung, Vokabeln, Grammatik und Übungen.

Das Buch legt besonderen Wert darauf, die kommunikativen Fähigkeiten der Lernenden zu fördern. Dabei integriert es die kommunikative Funktion mit der dazugehörigen grammatischen Struktur und präsentiert die notwendigsten und gebräuchlichsten Sprachaspekte in einer linguistischen Umgebung, der man auch im Alltagsleben ausgesetzt ist. So kann sich der Lernende die 301 Basissätze schnell aneignen und-auf dieser Basis-durch Ersetzungs- und Erweiterungsübungen die Fähigkeit erlangen, einfache Sätze selbständig zu bilden. Auf diese Weise legt dieses Buch ein solides Fundament zum Weiterlernen.

In Rücksichtnahme auf die Besonderheiten von erwachsenen Sprachenlernenden benutzen wir nicht nur eine einfach zu verstehende Sprache, sondern auch einfache Grammatik. Zusammen hilft dies, grammatische Regeln benutzen, seine eigene Sprachpraxis kontrollieren und von Fallbeispielen Schlüsse auf neue Situationen ziehen zu können.

Die Übungen variieren und sind bunt gemischt. Wiederholungslektionen dienen der Verbesserung von Gesprächs- und Erzählfertigkeiten der Lernenden sowie der systematischen Zusammenfassung von gelernten Grammatikregeln. Die Übungen der Einzellektionen und Wiederholungen können sowohl komplett als auch in Teilen verwendet werden, je nach den Bedürfnissen in der entsprechenden Lernsituation.

Die Verfasserinnen

März 1989

汉语拼音字母表

Das chinesische phonetische Alphabet

印刷体 Druck- schriften	书写体 Hand- schriften	字母名称 Namen
A a	<i>A a</i>	[a]
B b	<i>B b</i>	[pɛ]
C c	<i>C c</i>	[ts'ɛ]
D d	<i>D d</i>	[tɛ]
E e	<i>E e</i>	[ɣ]
F f	<i>F f</i>	[ɛf]
G g	<i>G g</i>	[kɛ]
H h	<i>H h</i>	[xa]
I i	<i>I i</i>	[i]
J j	<i>J j</i>	[tɕiɛ]
K k	<i>K k</i>	[k'ɛ]
L l	<i>L l</i>	[ɛl]
M m	<i>M m</i>	[ɛm]

印刷体 Druck- schriften	书写体 Hand- schriften	字母名称 Namen
N n	<i>N n</i>	[nɛ]
O o	<i>O o</i>	[o]
P p	<i>P p</i>	[p'ɛ]
Q q	<i>Q q</i>	[tɕ'iou]
R r	<i>R r</i>	[ar]
S s	<i>S s</i>	[ɛs]
T t	<i>T t</i>	[t'ɛ]
U u	<i>U u</i>	[u]
V v	<i>V v</i>	[vɛ]
W w	<i>W w</i>	[wa]
X x	<i>X x</i>	[ɕi]
Y y	<i>Y y</i>	[ja]
Z z	<i>Z z</i>	[tsɛ]

词类简称表

Abkürzungen der Chinesischen Wortarten

1.	(名)	名词	míngcí	Nomen
2.	(代)	代词	dàicí	Pronomen
3.	(动)	动词	dòngcí	Verb
4.	(能动)	能愿动词	néngyuàn dòngcí	Modalverb
5.	(形)	形容词	xíngróngcí	Adjektiv
6.	(数)	数词	shùcí	Zahlwort
7.	(量)	量词	liàngcí	Zähleinheitswort
8.	(副)	副词	fùcí	Adverb
9.	(介)	介词	jiècí	Präposition
10.	(连)	连词	liáncí	Konjunktion
11.	(助)	助词	zhùcí	Partikel
		动态助词	dòngtài zhùcí	Aspektpartikel
		结构助词	jiégòu zhùcí	Strukturpartikel
		语气助词	yǔqì zhùcí	Modalpartikel
12.	(叹)	叹词	tàncí	Interjektion
13.	(象声)	象声词	xiàngshēngcí	Onomatopäie
14.	(头)	词头	cítóu	Präfix
15.	(尾)	词尾	cíwěi	Suffix

目 录

汉语拼音字母表		(I)
词类简称表		(II)
第二十一课	邀请	请你参加 (1)
	语法	动作的进行
第二十二课	婉拒	我不能去 (11)
	语法	1. 时段词语作状语 2. 动态助词“了”
第二十三课	道歉	对不起 (21)
	语法	1. 形容词“好”作结果补语 2. 副词“就”、“才” 3. 趋向补语 (2)
第二十四课	遗憾	真遗憾, 我没见到他 (31)
	语法	1. 用动词“让”的兼语句 2. “是不是”构成的正反疑问句
第二十五课	称赞	这张画儿真美 (39)
	语法	1. “又……又……” 2. “要是……就……”
		复习(五) (49)
	语法	语气助词“了”与动态助词“了”

第二十六课 祝贺 祝贺你 (53)

- 语法
1. “开”、“下”作结果补语
 2. 可能补语 (1)
 3. 动词“了”作可能补语

第二十七课 劝告 你别抽烟了 (63)

- 语法
1. “有点儿”作状语
 2. 存现句

第二十八课 比较 今天比昨天冷 (71)

- 语法
1. 用“比”表示比较
 2. 数量补语
 3. 用“多”表示概数

第二十九课 爱好 我也喜欢游泳 (81)

- 语法
1. 用“有”或“没有”表示比较
 2. 时量补语 (1)
 3. 用“吧”的疑问句

第三十课 语言 请你慢点儿说 (91)

- 语法
1. 时量补语 (2)
 2. “除了……以外”

复习(六) (101)

- 语法 几种表示比较的方法

第三十一课 旅游(一) 那儿的风景美极了 (105)

- 语法
1. 趋向补语 (3)
 2. “不是……吗”

第三十二课 旅游(二) 你的钱包忘在这儿了 (115)

语法

1. 动作的持续
2. “见”作结果补语

第三十三课 旅游(三) 有空房间吗 (125)

语法

1. 形容词重叠与结构助词“地”
2. 可能补语 (2)

第三十四课 看病 我头疼 (135)

语法

1. “把”字句 (1)
2. “一……就……”

第三十五课 探望 你好点儿了吗 (145)

语法

被动句

复习(七) (154)

语法

1. 几种补语
2. 结构助词“的”、“得”、“地”

第三十六课 告别 我要回国了 (159)

语法

1. 时量补语 (3)
2. “有的……有的……”

第三十七课 饯行 真舍不得你们走 (169)

语法

1. “虽然……，但是……”复句
2. “把”字句 (2)

第三十八课 托运 这儿托运行李吗 (179)

- 语法
1. “不但……而且……”复句
 2. “动”作可能补语
 3. 能愿动词在“把”字句中的位置

第三十九课 送行(一) 不能送你去机场了 (189)

- 语法
1. 动作的持续与进行
 2. 用“不如”表示比较

第四十课 送行(二) 祝你一路平安 (199)

- 语法
1. “把”字句 (3)
 2. “……了……就……”

复习(八) (209)

- 语法
1. 动词的态
 2. 几种特殊的动词谓语句

词汇表 (215)

INHALT

Das chinesische phonetische Alphabet			(I)
Abkürzungen der Chinesischen Wortarten			(II)
Lektion 21	Einladen	Wir laden dich ein.	(1)
Grammatik	Der progressive Aspekt: Der Verlauf einer Handlung		
Lektion 22	Höflich Absagen	Ich kann nicht kommen.	(11)
Grammatik	1. Wendungen der Zeitdauer als Adverbialbestimmung 2. Die Aspektpartikel “了”		
Lektion 23	Entschuldigung	Es tut mir leid.	(21)
Grammatik	1. Das Adjektiv “好” als Ergebniskomplement 2. Die Adverbien von “就” und “才” 3. Das Richtungskomplement (2) (vgl. Lektion 17)		
Lektion 24	Bedauern	Es ist wirklich schade, dass ich ihn nicht gesehen habe.	(31)
Grammatik	1. Doppelfunktionsgliedsätze mit dem Verb “让” (s. Lektion 14) 2. Positiv-negative Frage mit “是不是”: Fragesätze mit bejahter und verneinter Prädikatsform (vgl. Lektion 10)		
Lektion 25	Loben	Das Gemälde ist wirklich schön.	(39)
Grammatik	1. Sätze mit “又……又……” (sowohl...als auch...) 2. Bedingungssätze mit “要是……就……” (wenn...dann...)		
		Wiederholung (V)	(49)
Grammatik	Die Modalpartikel “了” und die Aspektpartikel “了”		

Lektion 26 Gratulieren Gratulieren. (53)

- Grammatik**
1. “开”、“下” als Ergebniskomplemente
 2. Das Komplement der Möglichkeit (1)
 3. Das Verb “了” als Komplement der Möglichkeit

Lektion 27 Ratschlag Bitte nicht rauchen. (63)

- Grammatik**
1. “有点儿” als Adverbialbestimmung
 2. Existentialsätze

Lektion 28 Komparativ Heute ist es kälter als gestern. (71)

- Grammatik**
1. Der Komparativ mit “比”
 2. Komplemente der Menge: Mengenkompimente beim Komparativ
 3. Unbestimmte Mengenangaben mit “多”

Lektion 29 Hobby Ich mag auch schwimmen. (81)

- Grammatik**
1. Der mit “有” gebildete Vergleichssatz
 2. Das Zeitkomplement (1)
 3. Der Fragesatz mit Partikel “吧”

Lektion 30 Sprache Sprich bitte langsam! (91)

- Grammatik**
1. Das Zeitkomplement (2).
 2. Der Ausdruck “除了……以外”

Wiederholung (VI) (101)

Grammatik Möglichkeiten des Vergleiches

Lektion 31 Reisen (1) Die Landschaft dort ist sehr schön. (105)

- Grammatik**
1. Das Richtungskomplement (3): Das zusammengesetzte Richtungskomplement
 2. Die rhetorische Frage mit “不是……吗?”

Lektion 32 Reisen (2) Du hast hier deinen Geldbeutel vergessen. (115)

- Grammatik**
1. Das Andauern einer Handlung: Der durative Aspekt
 2. Das Verb “见” als Ergebniskomplement

Lektion 33 Reisen (3) Haben Sie noch ein Zimmer frei? (125)

- Grammatik**
1. Die Verdoppelung von Adjektiven und die Strukturpartikel “地”
 2. Komplement der Möglichkeit (2)

Lektion 34 Arzt besuchen Ich habe Kopfweh. (135)

- Grammatik**
1. Der Satz mit der Präposition “把”(1): Die “把”-Konstruktion
 2. Die Wendung “一……就……”: als Ausdruck zeitlicher und kausaler Abfolge

Lektion 35 Besuch Geht es dir besser? (145)

- Grammatik** Die Passivsätze

Wiederholung (VII) (154)

- Grammatik**
1. Die verschiedenen Arten von Komplementen
 2. Die Strukturpartikeln “的”、“得” und “地”

Lektion 36 Abschied Ich fahre zurück nach Hause. (159)

- Grammatik**
1. Das Zeitkomplement (3) (vgl. Lektionen 29 und 30)
 2. Die Wendung “有的……有的……”

Lektion 37 Ein Abschiedsessen geben Wir trennen uns nur ungern von euch. (169)

- Grammatik**
1. Konzessivsätze mit “虽然……但是……”
 2. Der Satz mit der Präposition “把”(2): Die “把”-Konstruktion

Lektion 38 Abtransportieren Wird Gepäck hier bei Ihnen abgeschickt? (179)

- Grammatik**
1. Sätze mit “不但……而且……” (nicht nur, sondern auch)
 2. Das Verb “动” als Komplement der Möglichkeit
 3. Die Stellung von Modalverben in Sätzen mit der “把”-Konstruktion

Lektion 39 Auf Wiedersehen(1) kurz vor der Reise-Ich kann dich leider nicht zum Flughafen begleiten. (189)

- Grammatik**
1. Das Andauern (der durative Aspekt) und der Verlauf (der progressive Aspekt) einer Handlung(vgl. Lektionen 32 und 21)
 2. Der Vergleich mit “不如”

Lektion 40 Auf Wiedersehen(2) am Flughafen-Ich wünsche dir eine gute Reise. (199)

- Grammatik**
1. Der Satz mit der Präposition “把” (3): Die “把”-Konstruktion (vgl. Lektionen 34 und 37)
 2. Die Wendung “……了……就……”

Wiederholung (VI) (209)

- Grammatik**
1. Aspekte bei Verben
 2. Sätze mit speziellen verbalen Prädikaten

Vokabeln (215)